someone launches a store at which masers are central to that which is offered for sale, that will be a *maser store*. The construction {NOUN + *store*}, in which the NOUN names some type of goods or services offered for sale, is a productive process in which the results are SEMANTICALLY TRANSPARENT— that is, in which the meaning of the resultant compound is immediately obvious to the hearer. The term does not merely describe the thing named, it **is** the thing named.

32.   Note in this connection the following paragraph from a February 2007 news story that Dr. Leonard found (but fails to mention) in his search of news sources prior to Apple's March 6, 2008 App Store launch:

> There are some other programs that we call **app store** checkout, which will come later this year - much later this year - where we'll actually take over the environment, where we can assist you as a developer in transacting. So we'll bill for you, we'll provision for you, we'll collect for you, and we'll pay for you because our vision of AppExchange is to create a global set of developers that can sell and share their programs throughout the world. [2]

In this article, a transcript of a symposium organized by the major financial institution, Goldman Sachs, Steve Cakebread, CFO, SALESFORCE.COM, describes a program whereby Goldman Sachs intended to sell apps by means of an online marketplace to be called an "app store." In terming their "AppExchange" marketplace an "app store," Mr. Cakebread simply used "app store" generically—over a year before Apple opened its app store with a blitz of publicity. Further evidence that *app store* was a generic term before Apple ever used it is found in two trademark applications, one for APPSTORE and filed in 1998,[3] and another for APPSTORE filed in 2006.[4]

---

[2] FD (Fair Disclosure) Wire, "Salesforce.com, Inc. at Goldman Sachs Technology Investment Symposium – Final," February 28, 2007 (underlining added). See Dr. Leonard's "Exhibit 3, p19 [Document 24 of 31]."

[3] Filed by SAGE NETWORKS, INC., August 26, 1998, Serial Number 75542841 for "providing computer software application hosting services by means of a global computer information network, where such services allow multiple users to rent software applications developed by applicant or third parties."

[4] Filed by SALESFORCE.COM,INC. JUNE 14, 2006, Serial Number 78907865 as "Application service provider (ASP) featuring computer software in the field of business project management, business knowledge, information and asset management, customer relationship management, e-commerce, electronic messaging, and web site development."

14

33.   This early usage of *app store* indicates that Leonard is not quite accurate in his suggestion that Apple was the first to use the compound *app store* to describe an app store. It is important also because this early usage also is clearly generic: the compound was already inherent in the English language, awaiting only the occasion to use it.

34.   One need give no thought to come to the conclusion that *app store* is "a store at which apps are offered for sale." This transparency of meaning is owing to the fact that [Noun + *store*] is a recognized, productive open paradigm that includes *shoe store, hardware store, grocery store*, and a multitude of others.

35.   Dr. Leonard attempts to shore up his contention that *app store* is not generic with a linguistic argument based on a fallacious contention that *store* is a figurative use in the compound *app store*. Dr. Leonard argues (¶¶49–51) that

> ... .. the meaning of the word "store" [is] as a physical place where things can be purchased.
>
> In the context of an *online* service, however, the composite [sic] use of "store" takes on a very different meaning from the definitions given in dictionaries, which suggest a brick and mortar physical location where customers enter a building to purchase goods. Instead, used in this context, the term 'store' is used in a metaphorical sense.
>
> Apple and other entities have transmuted the term "store" and have metaphorically morphed "store" from a physical building .... into a metaphoric non-physical store.

Dr. Leonard goes on to associate online stores with Amazon and eBay and opines that *store* has been used in this manner since the mid-1990s.

36.   The first flaw in Dr. Leonard's argument here is that, if as he suggests the term *store* has been in widespread use since the mid-1990s to mean "online store," and has been used in this way by numerous entities, then the proper linguistic conclusion is that it was no longer perceived as a metaphor in 2007, much less today.

37.   Secondly, all linguists know that words continue to be applied without anyone thinking of them as metaphorical even though fashion and/or technological

15

change has altered the entities to which they apply. Artillery remained artillery after it stopped being made up of crossbows, and a microwave oven is still an oven. To say that *store* in *app store* is a metaphor because in a former state of technology stores were not accessed online is a morphing of the term *metaphor* beyond all acceptable definitions.

38.   Thirdly, if writers really thought *store* was a metaphor for 'online stores', some of them—at least early on—would have followed the familiar journalistic practice of putting the supposedly figurative word in quotation marks. I find no examples of *app store* written as *app "store"* in any of the materials that Dr. Leonard presents.

39.   Fourth, the use of *store* as a non-bricks-and-mortar place predates the internet. For generations, Americans bought goods from stores that advertised through catalogues or media ads and then sent the goods by mail or courier service to the customers. For example, see *New York Times*, September 26, 1973, p45 (underlining added): "… major local department stores and leading national mail-order stores were predicting a record sales volume, for the season" (ProQuest Historical Newspapers: *The New York Times* (1851–2007; downloaded March 27, 2011).

40.   Finally, Dr. Leonard's summary of the dictionary evidence for definitions of *store* is misleading. Dictionaries do not say that a store is a "physical place," as Dr. Leonard says, but merely that a store is a "place." See, for example, *The American Heritage Dictionary of the English Language*, 4th edition (2000; hereafter, "*AH4*"), which predates by several years the launch of Apple's first *app store*:

store *n*. **1**. A place where merchandise is offered for sale; a shop.

Furthermore, the *AH4* definition of *place* does not confine the word to physical space, but notes that it also may refer to an abstraction:

place *n*. **6**. A position regarded as belonging to someone or something else: *Put yourself in my place*. … .. **9**. The proper or designated role or function: *the place of the media in a free society*.

16

Dictionaries are not encyclopedias; the fact that no dictionary specifically mentions that *store* may apply to mail-order stores or online stores cannot be taken to mean that such readily inferable details of the sense are specifically excluded from the definition. Note, however, that the *New Oxford English Dictionary* (2001) is even more expansive:

> **store** *n*. **1** a retail establishment selling items to the public: a health-food store.

This definition, from one of the most respected of American dictionaries, must be construed to include stores that sell their goods online.

VIII. DR. LEONARD'S METHODOLOGY AND FINDINGS: DICTIONARY DEFINITIONS OF *APP STORE*
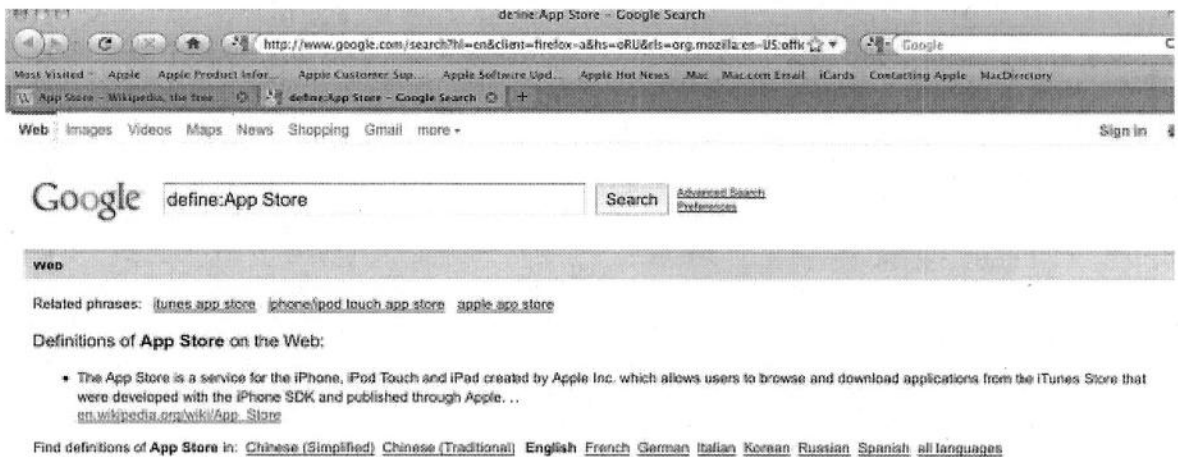
41. Dr. Leonard presents two sets of evidence that he says indicate that *app store* is not generic. Both are without foundation and counter to elementary principles of lexicography and/or other areas of linguistics.

42. First (¶36), he argues that, because *app store* is not listed in any of the standard dictionaries he looked at, "to a linguist, this fact alone is evidence that a term is not generic." Dr. Leonard's conclusion is wrong. As discussed above (¶16), it is basic understanding among linguists and lexicographers that, because of time, space, and resource limitations, standard dictionaries are unlikely to define new words and multi-word constructions. Because *app store* is relatively new and it is a two-word combination whose meaning is apparent from the individual words, I would not expect it to be explicitly defined in current standard dictionaries.

43. Dr. Leonard's citation to one dictionary ("Merriam-Webster's Collegiate"—not further identified) that defines *drug store* (¶36) does not support his conclusion. *Drugstore* is spelled all as one solid word in the online version of *Merriam-Webster's Dictionary*, thus suggesting that it is extremely commonplace. The same dictionary, however, like other dictionaries, does not define such equally commonplace

17

generics as *hardware store*, *candy store*, *toy store*, *computer store* and *stationery store*—which follow the same paradigm as *app store*.

44.   Dr. Leonard also cites an online-only reference-work in support of his thesis that (¶37) "the predominate [sic] usage of the term APP STORE is as a proper noun." He identifies this as "Google's 'Definition of App Store on the Web," which is something of a misidentification, since the definition is merely Google's reporting of a portion of a *Wikipedia* entry found at <en.wikipedia.orglwikilApp Store> (information that Leonard leaves out of his citation in his report):

The entry that Google quotes and Leonard cites to from the image shown above has apparently been revised (as happens frequently to *Wikipedia* entries), so that I was unable to find the cited definition by clicking on the *Wikipedia* link that the Google quote cites. What I found instead was an updated entry that confirms that *app store* is generic. After discussing the "Apple **App Store**," it migrates to a discussion of *app store* as a generic term (underlining added; footnotes removed throughout):

> The Apple **App Store** is an app by Apple to download apps on an Apple Device the iPhone, iPad Touch, iPad And Mac) offered by Apple Inc. which allows users to browse and download applications from the iTunes Store that were developed with the iOS SDK or Mac SDK and published through Apple. Depending on the application, they are available either for free or at a cost. The applications can be downloaded directly to

18

a target device, or downloaded onto a PC or Mac via iTunes. 30% of revenues from the store go instantly to Apple, and 70% go to the seller of the app. The App Store opened on July 10, 2008 …

<u>After the success of Apple's App Store, and the launch of similar services by its competitors, the term "app store" has been used to refer to any similar service for mobile devices.</u> However, Apple claims "App Store" as a trademark. The term "app" has become a popular buzzword; in January 2011, "app" was awarded the honor of being 2010's "Word of the Year" by the American Dialect Society.

On October 20, 2010, Apple announced the Mac App Store ...

Thus the first of Leonard's sources contradicts his assertion that *app store* must be a "proper noun" that refers specifically to Apple products. Further, the initial use of "App Store" associates the term with Apple in a way that indicates that Apple is the trademark and App Store is a generic part of the construction that is being defined (comparable to, say, *chocolate store* in *Godiva Chocolate Store* or *hardware store* in *Ace Hardware Store*). Moreover, the *Wikipedia* definition explicitly testifies to the genericness of *app store* in noting that "the term "app store" has been used to refer to any similar service for mobile devices."

IX.   CONCLUSION

45.   It is clear from standard linguistic semantic and lexicographical analysis that the compound noun *app store* means simply 'store at which apps are offered for sale', which is merely a definition of the thing itself—a generic characterization. Such dictionary sources as are available indicate that app store is generic.

46.   Dr. Leonard's three archival searches in fact all support the conclusion that *app store* is generic, indicating as they do a very large number of generic usages. To the extent that Dr. Leonard's searches could have been properly conducted and the results properly tallied, they would have supported this conclusion even further. Microsoft's Westlaw US ALLNEWS search, which looked for uses of "app store" in lower case letters and is therefore freed from the presence of all branded uses of "App Store,"

19

likewise strongly supports the conclusion that *app store* is generic, again in that the Westlaw study indicated a very large number of generic usages.

46. Dr. Leonard's assertion that *app store* is figurative or metaphorical is simply wrong. It is generally accepted that *app* is not figurative or metaphorical, but simply a clipped form of *application*. Standard linguistic semantic and lexicographical analysis clearly indicates that store as used in *app store* is not figurative.

47. In sum, all linguistic facts indicate that *app store* is a generic term.

I declare under penalty of perjury that the foregoing is true and correct.

Ronald R. Butters, Ph.D.
March 28, 2011
Durham, North Carolina

CERTIFICATE OF SERVICE

I hereby certify that on this 29th day of March, 2011, the foregoing REBUTTAL REPORT: DECLARATION OF DR. RONALD R. BUTTERS IN SUPPORT OF OPPOSER MICROSOFT CORPORATION'S MOTION FOR SUMMARY JUDGMENT was served upon Applicant's attorneys of record by depositing same with the U.S. Postal Service, first-class postage prepaid, addressed as follows:

> Joseph Petersen, Esq.
> Jason Vogel, Esq.
> KILPATRICK TOWNSEND & STOCKTON LLP
> 14th Floor
> 31 West 52nd Street
> New York NY 10019
>
> Alicia Grahn Jones, Esq.
> KILPATRICK TOWNSEND & STOCKTON LLP
> 1100 Peachtree Street, Suite 2800
> Atlanta, Georgia 30309

Annette Baca

Annette Baca

21

DECLARATION OF
DR. RONALD R. BUTTERS

EXHIBIT 1

CURRICULUM VITAE

Dr. Ronald R. Butters, Ph.D.
Professor Emeritus, English and Cultural Anthropology,
   Duke University
•Former chair, Duke Linguistics Program
•Former chair, Duke Department of English

•Phone: (919) 423-8866
•Fax: (919) 287-2616
•e-mail: RonButters@aol.com
•web site: http://trademarklinguistics.com/
  mailing address: 1612 Bivins Street
                Durham, NC 27707

March 29, 2011

Education

The University of Iowa, Iowa City, 1958–1962, degree: B.A. with Honors and Highest Distinction in English, June 1962. Phi Beta Kappa, 1961.

The University of Iowa, Iowa City, 1962–1967, degree: Ph.D. in English (with concentration in linguistics), August 1967.

Teaching and Administrative Experience

1967–1974, Assistant Professor of English, Duke University; 1974–90, Associate Professor of English, Duke University; 1990–2007, Professor of English, Duke University; 2000–2007, Professor of Cultural Anthropology, Duke University (secondary appointment). As of September 1, 2007, Professor Emeritus, Duke University.

Summer 1986, Visiting Professor of English Linguistics, University of Bamberg, (West) Germany (Fulbright award).

February 1989, Visiting Professor of English Linguistics, Cadi Ayyad University, Marrakech (Duke-in-Morocco Program).

September 2005, Visiting Professor, International Summer School in Forensic Linguistic Analysis, Lodz, Poland ("Linguistic and Semiotic Evidence in a Death Penalty Case" and "Linguist Issues in American Trademark Law").

September 2006, Visiting Professor, International Summer School in Forensic Linguistic Analysis, Birmingham, England ("Linguist Issues in American Trademark Law: 2006" and "Linguistic and Semiotic Evidence in American Death Penalty Cases").

1975–80, 1986–88, 1997–99, Director of Undergraduate Studies in English; 1981–84, Supervisor of Freshman Instruction in English; Spring 1992 and Fall 2000, Acting Chair, Department of English; 1992–95, Associate Chair, Department of English; July 1999–December 1999 and July 2005–July 2006, Interim Chair, Department of English.

1970–72, 1976–77, 1982–96, 1999–2003, 2005–2006, Chair, Duke University Linguistics Program.

1999–2007, Co-Director, North Carolina State University–Duke University Doctoral Program in English Sociolinguistics.

2010, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, Spain, May 10– 12, 2010. ["Trademarks": 9 hours of invited lectures.]

2011, Visiting Professor, International Summer School in Forensic Linguistic Analysis, Aston University, Birmingham, England, July.

Teaching Areas

The structure of modern English and present-day usage; the history of the English language; sociolinguistics, including American dialects, languages in contact, and Caribbean linguistics; language and law, linguistics of trademarks; discourse analysis, pragmatics, and semiotics; introduction to literature.

Editorial Experience

1969–76, Member of the Associate Editorial Board, *Papers in Linguistics*; 1979, editorial referee, *American Speech*; 1980–81, member of the Editorial Advisory Committee, *American Speech*; 1983–90, member of the Editorial Advisory Board, *Jewish Language Review*; 1985–90, member of Editorial Board, *Journal of Metaphor and Symbolic Activity*; 1981–95, editor, *American Speech*; 1996–2007, General Editor, American Dialect Society Publications and Editor of Publication of the American Dialect Society (PADS, the monograph series); 1999–, Editorial Advisory Board member, *New Oxford American Dictionary*; 2007–10, co-editor, *The International Journal of Speech, Language and the Law*.

Publications and Presentations

1. <u>Articles and Chapters of Books</u> (those marked * were also presented at the indicated scholarly gatherings)

*"Lexical Selection and Linguistic Deviance," *Papers in Linguistics* 1.1 (1969), 170–81. [revision of paper read at the Southeastern Conference on Linguistics meeting in Gainesville, FL, 1969]

"On the Interpretation of 'Deviant Utterance'," *Journal of Linguistics* 6.1 (Feb. 1970), 105–10.

"Dialect Variants and Linguistic Deviance," *Foundations of Language* 7.2 (1971), 239–54.

*"On the Notion 'Rule of Grammar' in Dialectology," *Papers from the Seventh Regional Meeting, Chicago Linguistic Society, Apr. 16–18, 1971* (Chicago: Chicago Linguistics Society), 307–15.

"A Linguistic View of Negro Intelligence," *The Clearing House* 46.5 (1972), 259–63. Repr. in *Current Readings in Urban Education*. Ed. by Richard R. Heidenreich (Arlington VA: College Readings, Inc., 1972), 223–27.

"Competence, Performance, and Variable Rules," *Language Sciences* 20 (1972), 29–32.

"Results of Questionnaire [Concerning Variation Theory]," *Lectological Newsletter* no. 1 (1972), 1–11. [with Derek Bickerton, Henrietta Cedergren, David Sankoff, Gillian Sankoff, Charles-James N. Bailey, & Ralph Fasold]

*"Acceptability Judgments for Double Modals in Southern Dialects," *New Ways of Analyzing Variation in English*. Ed. by Charles-James N. Bailey and Roger W. Shuy (Washington, DC: Georgetown Univ. Press, 1973), 276–86. [papers from the First Annual NWAVE Conference]

*"Black English {-Z}: Some Theoretical Implications," *American Speech* 48.1–2 (1973 [1975]), 37–45. [revision of paper read at the Linguistic Society of America Winter Meeting in St. Louis, MO, 1971]

"The Basics in Grammar," *Arizona English Bulletin* 18.2 (1976), 42–44.

"Variability in Indirect Questions," *American Speech* 49.3–4 (1974 [1977]), 230–34.

"Why Teach Modern Grammar?" *Questions English Teachers Ask*. Ed. by R. Baird Shuman (Rochelle Park, NJ: Hayden, 1977), 143–54.

"More on Indirect Questions," *American Speech* 51.1–2 (1976 [1980]), 57–62.

"Narrative *go* 'say'," *American Speech* 55.4 (1980), 304–7.

*"Unstressed Vowels in Appalachian English," *American Speech* 56.2 (1981), 104–10. [revision of paper ("Towards a Unified Perspective on Final Unstressed Vowels in Appalachian English") read at the South Atlantic Section, American Dialect Society, 1978] Repr. in *Dialect and Language Variation*, ed. by Harold B. Allen and Michael D. Linn (Orlando: Academic Press, 1986), 198–204.]

"Remedial English, Social Dialects, and the Academically 'Elite' University," *Duke Univ. Academic Skills Center Working Papers*, 1980.

"A Comment on Sociolinguistics and Teaching Black-Dialect Writers," *College English* 43.6 (1981), 633–36.

*"Do 'Conceptual Metaphors' Really Exist?" *The SECOL Bulletin* 5.3 (1981), 108–17. [first read as a paper at the Southeastern Conference on Linguistics meeting in Richmond, VA, 1981]

"Another Point of View," *Faculty Newsletter, Duke University* 2.7 (Apr. 1981), 9.

"Dropping the /h/ from *who*," *American Speech* 57.2 (1982), 43.

"More on *duck butter*," *American Speech* 57.2 (1982), 107.

"Quotative *like*," *American Speech* 57.2 (1982), 149.

"On Language," *The New York Times Magazine*, 25 July 1982.

"Dialect at Work: Eudora Welty's Artistic Purposes," *Mississippi Folklore Register* 16.2 (1982), 33–40.

"Sunbelt English," *The New York Times Magazine*, 21 Aug. 1983, 11–12.

"Syntactic Change in British English 'Propredicates,'" *Journal of English Linguistics* 16 (1983), 1–7.

"Final Vowels in English," *The SECOL Review* 7.2 (1983), 1–12.

"*-Ologies, -isms,* and Dictionary Making," *The Guide* (Sept. 1983), 26–27. Repr. in the Los Angeles *Herald-Examiner*, 12 Sept. 1983.

"Talkin' Like a Native," *The Guide* (Nov. 1983), 21.

"Three Traps that Prevent One From Thinking Straight," How to Think Straight Series, Office of the President, Duke Univ., Jan. 1984.

*"When is English 'Black English Vernacular'?" *Journal of English Linguistics* 17 (1984), 29–36. [first read as a paper at the Tenth Annual NWAVE Conference, Philadelphia, 1981]

"-*Ologies* and -*ologists*," *American Speech* 59.3 (1984), 266–67. [Stewart Campbell Aycock, 2nd author]

"Understanding the Patient: Medical Words the Doctor May Not Know," *North Carolina Medical Journal* (July 1985), 415–17. [Jeremy Sugarman, first author]

"Old Curiosity Shop," *American Speech* 60.3 (1985), 249. [on *There you go!* as an affirmative interjection]

"More on Irony Versus Sarcasm," *The Metaphor Research Newsletter,* 4.2 (1985), 4–7.

*"Existential and Causative *have . . . to,*" *American Speech* 61.2 (1986), 184–90. [Kristin Stettler, 2nd author] [first read as a paper at the 14th Annual NWAVE Conference, Georgetown Univ., 1985]

"More Medical Words the Doctor May Not Know," *North Carolina Medical Journal* (Dec. 1985), 384. [Jeremy Sugarman, first author]

*"The English of Blacks in Wilmington, N.C.," *Language Variation in the South: Perspectives in Black and White.* Ed. by Michael Montgomery and Guy M. Bailey (Univ. of Alabama Press, 1986), 255–64. [Ruth M. Nix, 2nd author; read in Columbia, SC, 1981; invited conference paper]

"Levels of Usage," chapter 11b of *The Heath Handbook,* 11th edition (1986), 118–23. [Revision of 10th edition, chapter 8d]

"Query: *Sorry* 'excuse me'," *American Speech* 61.1 (1986), 60.

"*Hubba-hubba*: Its Rise and Fall," *American Speech* 61.4 (1986), 363–65. [Phyllis Randall, first author]

"Thomas Wolfe's 'Esymplastic' Power," *American Speech* 62.1, (1987), 83–84.

"For the Nonce," *American Speech* 62.2 (1987), 176–77. [Cynthia Y. Krueger, first author]

"Old Curiosity Shop," *American Speech* 60.2 (1987), 184. [on *wake* 'hold a wake for' as transitive verb]

"Media Watch: Subreption of Pronouns," *American Speech* 62.2 (1987), 190–91.

"More on Singular *y'all,*" *American Speech* 62.2 (1987), 191–92. [Stewart Campbell Aycock, 2d author]

"Query: *Crash space,*" *American Speech* 62.3 (1987), 241.

*"Verbal -*s* as Past-Time Indication in Various Narratives," *Papers from the Seventh Annual Spring Linguistic Colloquium, Linguistic Circle of the Univ.. of North Carolina, 21 Mar. 1987* (Chapel Hill: UNC Curriculum in Linguistics), 9–18.

"American Instances of Propredicate *do,*" *Journal of English Linguistics* 20 (1987), 212–16. [Kazuo Kato, first author]

*"Linguistic Convergence in a North Carolina Community," *Variation in Language: NWAV-XV at Stanford— Proceedings of the Fifteenth Annual Conference on New Ways of Analyzing Variation.* Ed. by Keith M. Denning et al. (Stanford: Department of Linguistics, Stanford Univ., 1987), 52–60.

"The Problem of Special-Admission Undergraduates," *The Academic's Handbook.* Ed. by A. Leigh DeNeef, Craufurd D. Goodwin, and Ellen Stern McCrate (Duke Univ. Press, 1988), 166–71. Repr. in *The Academic's Handbook,* 2nd ed. Ed. by A. Leigh DeNeef and Craufurd D. Goodwin. (Duke Univ. Press, 1995), 211–15. [Christopher Kennedy, 2nd author]

"Lesson," *Collective Wisdom: A Sourcebook of Lessons for Writing Teachers.* Ed. by Sondra J. Stang and Robert Wittenberg (Random House, 1988), 348–49.

*"The Historical Present as Evidence of Black/White Convergence/Divergence," *Proceedings of the Sixth International Conference on Methods in Dialectology, Bangor, Wales, 1987.* Ed. by Alan R. Thomas (Clevedon, England: Multilingual Matters, 1988), 637–49.

"Foreword," *Displacing Homophobia.* Ed. by Ron Butters, John Clum, and Michael Moon. *South Atlantic Quarterly* 88 (Winter 1989): 1–5.

"Cisatlantic *have done,*" *American Speech* 64 (1989): 96.

"Are *permafrost* and *vernalization* Loan Translations from Russian?," *American Speech* 64 (1989), 287–88. [Viktor V. Kabakchi, first author]

"*Proactive*: A New Meaning?" *American Speech* 65 (1990): 274.

"*Highlighter*: A Legally Generic Name?" *American Speech* 65 (1990): 340.

*"Multiple Modals in United States Black English: Synchronic and Diachronic Aspects," *Verb Phrase Patterns in Black English and Creole.* Ed. by Walter F. Edwards and Donald Winford (Detroit: Wayne State Univ. Press, 1991), 165–76. [revision of a paper read at the 16th Annual NWAVE Conference, Austin, TX, 1987]

"More on *short end of the stick,*" *American Speech* 66 (1991): 336.

"Whose Language Is It, Anyway? It Belongs to Thee," *The Winter's Tale: An Interstate Adventure* (New York: Cornerstone Theater Co., 1991), 5.

*"Current Issues in Variation Theory," *Verhandlungen des Internationalen Dialektologenkongresses Bamberg 1990,* Proceedings of the First International Congress of Dialectologists/Seventh International Conference on Methods in Dialectology, Bamberg, Germany 29 July–4 Aug. 1990. Ed. by Wolfgang Viereck. (Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1993), 3–36. [invited plenary lecture. 31 July]

*"If the Wages of Sin Are for Death: The Semantics and Pragmatics of a Statutory Ambiguity," *American Speech* 68 (1993): 83–94. [Revision of a paper read at the meeting of the Law and Society Association (session on Linguists in the Judicial Process), Philadelphia, May 1992.]

"Free Speech and Academic Freedom," *The Academic's Handbook,* 2nd ed. Ed. by A. Leigh DeNeef and Craufurd D. Goodwin. (Durham, NC: Duke Univ. Press, 1995), 81–90.

"Historical and Contemporary Distribution of Double Modals in English," *FOCUS ON: The United States.* Varieties of English Around the World (Manfred Görlach, General Editor), vol. 16. Ed. by Edgar Schneider (Amsterdam: Benjamins, 1996), 265–88. [Barbara Fennell, first author]

*"The Divergence Controversy Revisited," *National Language Institutes Around the World—Diversity in Language Issues.* Proceedings of the First International Symposium, The National Language Research Institute of Japan, 20–21 Jan. 1994 [invited paper]. (Tokyo: The National Language Research Institute, 1996), 118–34.

*"*Auntie(-man)/tanti* in the Caribbean and North America," *Language Variety in the South Revisited.* Ed. by Cynthia Bernstein et al. (Tuscaloosa: Univ. of Alabama Press, 1997), 261–65. [Revision of a paper read at the Conference on Language and Variation in the South, Auburn University, Apr. 1993; invited paper].

*"Dialectology and Sociolinguistic Theory," *Issues and Methods in Dialectology.* Selected Papers from the Ninth International Conference on Methods in Dialectology, Bangor, Wales, 31 July 1996. (Bangor, Wales: Department of Linguistics, University of Wales Bangor, 1997), 1–13. [invited plenary lecture]

*"What Did Cary Grant Know About 'Going Gay' and When Did He Know it?: On the Development of the Popular Term *gay* 'Homosexual'," *Dictionaries: Journal of the Dictionary Society of North America* 19 (1998), 188–204. [revision of a paper read at The Dictionary Society of North America, Cleveland, Ohio, 22 July 1995; and at The Third Lavender Languages and Linguistics Conference, American University, Washington, DC, 15–17 Sept. 1995; and as an invited lecture, Dept. of Linguistics, University of Iowa, Iowa City, Iowa, 28 Sept. 1995].

"Two Notes: The Origin of *jaywalking*; The Pronunciation of Foreign Loanwords in English," *Comments on Etymology,* October 1999, 20–21.

"'What Is About to Take Place Is a Murder': Construing the Racist Subtext in a Small-Town Virginia Courtroom," *Language in Action: New Studies of Language and Society.* Essays in Honor of Roger Shuy. Ed. by Peg Griffin, Joy Peyton, Walt Wolfram, and Ralph Fasold (Cresskill, NJ: Hampton Press, 2000), 373–99.

*"Semantic and Pragmatic Variability in Medical Research Terms: Implications for Obtaining Meaningful Informed Consent," *American Speech* 75 (2000): 149–68. [Jeremy Sugarman and Lyla Kaplan, 2d and 3d authors]

"Washington Listens to Linguists," *Newsletter of the American Dialect Society* 32.2 (May 2000), 4. [Kirk Hazen, first author]

"The 'Real' Meaning of *millennium,*" *American Speech* 75 (Summer 2000): 111–2.

*"Conversational Anomalies in Eliciting Danger-of-Death Narratives," *Southern Journal of Linguistics* 24.1 (2000): 69–81. [Revision of a paper read at the Southeastern Conference on Linguistics LXII, Spring Meeting, Oxford Mississippi, 4–6 April 2000.]

"The Internationalization of American English: Two Challenges," *American Speech* 75 (Fall 2000): 283–5.

"Grammar," *History of American English,* Cambridge History of the English Language, vol. 6. Ed. by John Algeo (Cambridge: Cambridge Univ. Press), 325–39.

*"Chance as Cause of Language Variation and Change," *Journal of English Linguistics* 29 (Sept. 2000), 201–13. [Revision of a paper read at the Tenth International Conference on Methods in Dialectology, St John's Newfoundland, August 1999.]

*"Literary Qualities in Sociolinguistic Narratives of Personal Experience," *American Speech* 76 (Fall 2001), 227–35. [American Dialect Society Presidential Address, January 2001.

"Data Concerning Putative Singular *y'all,*" *American Speech* 76 (Fall 2001), 335–36.

*"'We didn't realize that lite beer was supposed to suck!': The Putative Vulgarity of *X sucks* in American English," *Dictionaries: Journal of the Dictionary Society of North America* 22 (2001): 130–144.. [Revision of a paper read at the meeting of the American Dialect Society, January 6, 2000.]

"Preface," *Handbook of Perceptual Dialectology, Volume II,* ed. by Dennis Preston and Daniel Long. (Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2002), xv–xvi.

*"Linguistic Change in Words One Owns: How Trademarks Become 'Generic'," *Studies in the History of the English Language II,* ed. by Anne Curzan and Kim Emmons. Topics in English Linguistics. (Berlin/New York:

Mouton de Gruyter, 2004), 111–23. [Jennifer Westerhaus, second author] [Revision of a paper read at the 2nd Conference on the History of the English Language, University of Washington, Seattle, 23 March 2002].

*"How Not to Strike it Rich: Semantics, Pragmatics, and Semiotics of a Massachusetts lottery ticket," *Applied Linguistics* 25.4 (2004), 466–90. Reprinted (abridged) in *Language in Use: A Reader,* ed. Patrick Griffiths, Andrew John Merrison, and Aileen Bloomer (Routledge, 2010), 47–58. [Revision of a paper read at the Southeastern Conference on Linguistics, Memphis, Tennessee, 19 April 2002]

"Focusing and Diffusion / Konzentration und Diffusion," chapter 31 in Sociolinguistics/Soziolinguistik • An International Handbook of the Science of Language and Society / Ein internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft, 2nd compl. rev. and extend.; ed. by Ulrich Ammon, Norbert Dittmar, Klaus J. Mattheier, and Peter Trudgill (Berlin: Walter de Gruyter, 2005), 283–88.

"Sociolinguistic Variation and the Law," chapter 12 in *Sociolinguistic Variation: Theories, Methods and Applications,* ed. by Robert Bayley and Ceil Lucas (Cambridge: Cambridge University Press, 2007, 318–37).

*"Changing Linguistic Issues in U.S. Trademark Litigation," in *Proceedings of the Second European IAFFL Conference on Forensic Linguistics/Language and the Law,* ed. by M. Teresa Turell, Jordi Cicres, and Maria Spassova (Barcelona: Publicacions de l'IULA, No. 19, 2007), 29–42.

*"A Linguistic Look at Trademark Dilution," *Santa Clara Computer & High Technology Law Journal* (vol. 24, no. 3, 2008), 101–13. [Revision of an invited presentation at the Conference on Trademark Dilution: Theoretical and Empirical Inquiries, High Tech Law Institute, Santa Clara University School of Law, Santa Clara, California, October 5, 2007]

"Trademarks and Other Proprietary Terms," chapter 16 in *Dimensions of Forensic Linguistics,* ed. by John Gibbons and M. Teresa Turrell (Benjamins, 2008), 231–247.

"The Expert as Dictionary in American Trademark Litigation: the Putative Genericness of *Opry,*" *Southern Journal of Linguistics* 13.2 (2009): 13–29. [Jackson S. Nichols, *second author*].

*"The Forensic Linguist's Professional Credentials," Symposium on Ethical Issues in Forensic Linguistic Consulting, *International Journal of Speech, Language, and the Law* (2009), 16.2: 237-252. [Revision of a presentation at the annual meeting of the Linguistic Society of America, Organized Session on "Ethical Issues in Forensic Linguistic Consulting," San Francisco, California, January 2009.]

"Trademarks: Language that One Owns," in *The Routledge Handbook of Forensic Linguistics,* ed. by Malcolm Coulthard and Alison Johnson (Routledge, 2010): 351–364.

"Linguistic Issues in Copyright Law," in *The Oxford Handbook of Language and Law,* ed. by Lawrence Solan and Peter Tiersma. Oxford University Press. Forthcoming in 2010.

*"Signs Shall Be Taken for Names: The Commercial Meanings in American English of ▰▰▰▰▰▰▰ [checkered pattern]," in *Treatise on Legal Visual Semiotics,* ed. by Anne Wagner, Sophie Cacciaguidi-Fahy and Richard Sherwin. Springer. Forthcoming in 2011. [Revision of a presentation at the annual meeting of the American Name Society, Boston, MA, January 2004; session on commercial names, R. Butters, chair]

"In the Profession: Forensic Linguistics," *Journal of English Linguistics.* [Forthcoming in 2011.]

"Forensic Linguistics: Linguistic Analysis of Disputed Meanings: Trademarks," in *The Encyclopedia of Applied Linguistics,* ed. by C.A. Chapelle. Oxford, UK: Wiley-Blackwell. [forthcoming in 2013.]

2. Books and Monographs

The Death of Black English: Divergence and Convergence in White and Black Vernaculars. Bamberger Beiträge zur Englischen Sprachwissenschaft, 25. Frankfurt am Main / Bern / New York: Peter Lang, 1989.

Displacing Homophobia: Gay Male Perspectives in Literature and Culture. Ed. by Ronald R. Butters, John M. Clum, and Michael Moon. Durham and London: Duke Univ. Press, 1989. [reprinting, with modifications, of *SAQ* 88.1 (1989); this book won the 1989 Conference of Editors of Learned Journals Best Special Issue award]

Dynamics of a Sociolinguistic System: English Plural Formation in Augusta, Georgia, by the late Michael Miller. Ed. By Ronald R. Butters, William A. Kretzschmar, Jr., and Claiborne Rice. Thousand Oaks, CA: Sage Publications, 1999. [Special issue of the *Journal of English Linguistics*]

3. Textbooks

Composition Guide, Duke University, Sept. 1983. 15 pp. 2d ed. Aug. 1984; 3d ed. Aug. 1985; 4th ed. 1986 (with George D. Gopen), 29 pp.; appeared as *Guidelines for Composition* (with George D. Gopen), 1987–94, 32 pp. [first appeared as "Stylesheet for Writing," Sept. 1982, 8 pp.]

4. Reviews and Review Articles

Richard J. O'Brien, ed., *Report of the Twenty-Second Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Studies,* Georgetown Univ. Press, 1971; *American Speech* 41 (1969 [1973]), 287–92.

William Orr Dingwall, ed., *A Survey of Linguistic Science,* Univ. of Maryland Linguistics Program, 1971; and *Linguistics in the 1970's,* Center for Applied Linguistics, 1971; *American Speech* 45 (1973), 122–29.

Charles-James Bailey, *Variation and Linguistic Theory,* Center for Applied Linguistics, 1973; *Language Sciences,* April 1976, 32–35.

Walt Wolfram and Donna Christian, *Appalachian Speech,* Center for Applied Linguistics, 1978; *Language* 55 (1979), 460–63.

Paul Ricoeur, *The Rule of Metaphor,* tr. by Robert Czerny, Univ. of Toronto Press, 1977; and Samuel R. Levin, *The Semantics of Metaphor,* Johns Hopkins Press, 1977; *Journal of Linguistics,* September 1980, 263–69.

Arthur Hughes and Peter Trudgill, *English Accents and Dialects,* University Park Press, 1979; *American Speech* 56 (1981), 234–36.

Crawford Feagin, *Variation and Change in Alabama English,* Georgetown Univ. Press, 1979; *Language* 57 (1981), 735–38.

"Review Essay: Current Trends in Variation Theory," *Language Problems and Language Planning,* Fall 1985, 215–27.

Cleanth Brooks, *The Language of the American South,* Univ. of Georgia Press, 1985; *South Atlantic Review,* Nov. 1986, 183–85.

W. J. Pepicello and Thomas A. Green, *The Language of Riddles: New Perspectives,* Ohio State Univ. Press, 1984; *International Journal of the Sociology of Language,* 65 (1987), 112–15.

Viv Edwards, *Language in a Black Community,* Multilingual Matters, 1986; *Language Problems and Language Planning,* 11 (1987), 220–24.

Mark Newbrook, *Sociolinguistic Reflexes of Dialect Interference in West Wirral,* Lang, 1986; *English World-Wide,* 8 (1987), 304–7.

Dennis Preston, *Perceptual Dialectology,* Foris, 1989; *Language in Society* 20 (1991), 294–99.

Henry Lewis Gates, Jr., *The Signifying Monkey,* 1988; *The SECOL Review* 16 (1992), 204–7.

Max Travers and John F. Manzo, eds., *Law in Action: Ethnomethodological and Conversation Analytic Approaches to Law* (Socio-Legal Studies Series), Aldershot, Hants, England & Brookfield, Vermont, USA: Dartmouth/Ashgate, 1997; *Forensic Linguistics: The International Journal of Speech, Language, and the Law* 7 (2000), 262–66.

Joshua A. Fishman, ed., *Handbook of Language and Ethnic Identity,* New York & Oxford: Oxford Univ. Press, 1999; *Language* 76 (2000), 921–23.

Edward Finegan and John R. Rickford, eds. *Language in the USA: Themes for the Twenty-first Century.* Cambridge University Press, 2005 *Language* 83.4 (2007), 883–86.

Roger W. Shuy, *Linguistics in the Courtroom: A Practical Guide.* Oxford University Press, 2006. *Language in Society* 37.2 (April 2008), 300–4.

Chris Hutton, *Language, Meaning and the Law.* Edinburgh University Press. 2009. To appear in *Journal of Sociolinguistics,* 2011.

5. Brief Reviews

Maurice Leroy, *Main Trends in Modern Linguistics,* Univ. of California Press, 1967; *South Atlantic Quarterly,* Summer 1968, 569–70.

John Lyons, *Noam Chomsky,* The Viking Press, 1970; *Richmond Times-Dispatch,* July 11, 1971.

Leonard R. Palmer, *Descriptive and Comparative Linguistics: A Critical Introduction,* Crane, Russak and Company, 1971; *Choice,* July–Aug. 1973, 654.

Paul R. Turner, ed., *Bilingualism in the Southwest,* Univ. of Arizona Press, 1973; *Choice,* Nov. 1973, 1434.

Martyn F. Wakelin, *English Dialects,* Humanities Press, 1972; *Choice,* Feb. 1974, 1862.

Bruce L. Liles, *An Introduction to Linguistics,* Prentice-Hall, 1975; *Choice,* Oct. 1975, 994.

Gordon Winant Hewes, *Language Origins: A Bibliography,* Mouton, 1975; *Choice,* Apr. 1976, 204.

Joey Lee Dillard, *American Talk: Where Our Words Came From,* Random House, 1976; *Choice,* May 1977, 364.

Ronald Wardhaugh and H. Douglas Brown, eds., *A Survey of Applied Linguistics,* Univ. of Michigan Press, 1978; *Choice,* June 1977, 527.

Carroll E. Reed, *Dialects of American English,* 2nd ed., Univ. of Massachusetts Press, 1977; *Choice,* Dec. 1977, 1354.